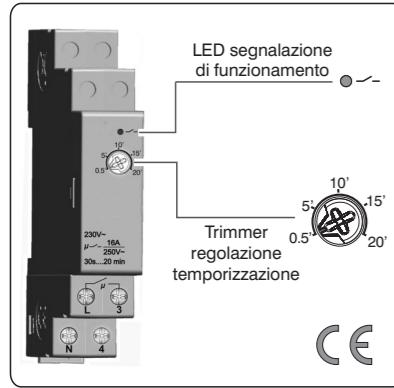


IT INTERRUTTORE TEMPORIZZATO PER LUCI SCALE - 1 modulo DIN**DATI TECNICI**

Tensione di alimentazione: 230V~ +/- 10%, 50 Hz
Tipo di uscita: relè contatto unipolare NA polarizzato 16A / 250V~ regolabile da 30 secondi a 20 minuti
Temporizzazione: Possibilità di attivare la funzione di «pulizia scale»
Sezione dei cavi ai morsetti: 1 mm² ~ 6 mm²
Grado di protezione: IP 20
Limiti della temperatura di funzionamento: - 10 °C ~ +55 °C
Limiti della temperatura di stoccaggio: - 20 °C ~ +65 °C
Installazione: barra DIN
Massima corrente assorbita dai pulsanti luminosi: 150 mA con protezione di sovraccarico
Normative di riferimento per marcatura CE: LVD/EMC EN60669-2-3 EN60669-2-1
Esempi di massima potenza pilotabile:

	16A resistivo	3600W	1000W (28x36W)	1000W (28x36W tot. 140 µF)	35 x 7W 25 x 23W

**DESCRIZIONE DISPOSITIVO**

L'interruttore elettronico temporizzato è indicato per quegli impianti di illuminazione che richiedono uno spegnimento automatico dopo un tempo prefissato (regolabile da 30 secondi a 20 minuti).

Possibilità di accendere le luci fino a 45 minuti utile ad esempio per la pulizia del vano scale.

Una caratteristica importante del dispositivo è il pilotaggio intelligente del relè "zero crossing" che ottimizza l'inserzione e la disinserzione del carico aumentando la durata del relè.

SEGNALAZIONI LUMINOSE (LED sul frontale ○-○)

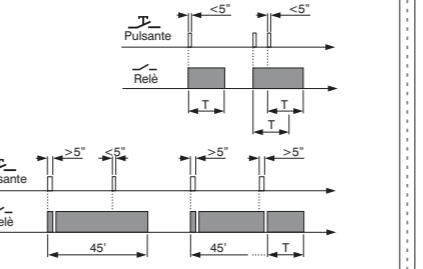
Relè ON	Relè OFF
● lampeggiante	● lampeggiante lento

Importante:
il LED spento segnala che il dispositivo non è alimentato

Nota:
durante l'impostazione del trimmer di temporizzazione, se il dispositivo è in condizione di Relè ON, il LED lampeggia velocemente.

DESCRIZIONE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO**Relé temporizzato riammorbabile con funzione pulizia scale**

Premendo brevemente uno dei pulsanti delle scale si accende la luce per il tempo impostato; in qualsiasi momento è possibile far ricominciare un nuovo ciclo mediante una seconda pressione (minore di 5 sec.) di uno dei pulsanti.

**Funzione aggiuntiva "pulizia scale"**

Tenendo premuto uno dei pulsanti per 5 sec. si attiva un ciclo di accensione (non riammorbabile) di 45 minuti. La funzione può essere disattivata prima del termine tenendo premuto uno dei pulsanti per 5 sec.; la luce si spegnerà al completamento del ciclo impostato.

Note: attivazione e disattivazione della funzione sono segnalati da un breve spegnimento della luce.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Importante:
l'installazione ed il collegamento elettrico dei dispositivi ed apparecchiature devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle norme e leggi vigenti.

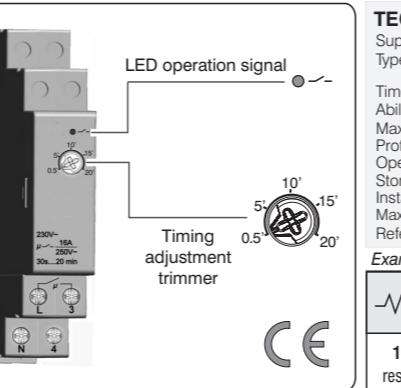
ATTENZIONE: in caso di carico particolarmente reattivo (es. lampade a scarica, fluorescenti, elettroniche ecc.) o con cos φ più basso di quelli indicati nei dati tecnici, il relè potrebbe danneggiarsi. In tali casi prevedere l'uso di un relè esterno o di un interruttore con caratteristiche adeguate.

Note: se alcuni pulsanti luminosi a LED non si dovessero accendere, ricollegarli invertendo la polarità.

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per quanto concerne l'impiego di prodotti che debbano seguire particolari norme di ambiente e/o installazione.

IMPORTANTE: ogni volta che l'interruttore temporizzato viene alimentato elettricamente, esegue un test di funzionamento la cui durata corrisponde al tempo impostato con il trimmer di regolazione temporizzazione.

Il costruttore si riserva la facoltà di introdurre tutte le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie senza obbligo di preavviso.

EN STAIRCASE TIMER - 1DIN**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Supply: 230V~ +/- 10%, 50 Hz
Type of output: Relay with NO single-pole polarized contact 16A / 250V~ adjustable from 30 seconds to 20 minutes
Time adjustment: Ability to activate «stair cleaning»
Maximum wire section at terminals: 1 mm² ~ 6 mm²
Protection degree: IP 20
Operating temperature limits: - 10 °C ~ +55 °C
Storage temperature limits: - 20 °C ~ +65 °C
Installation: DIN rail
Max current absorbed by illuminated buttons: 150 mA with overload protection
Reference standard for CE mark: LVD/EMC EN60669-2-3 EN60669-2-1
Example of maximum operating power:

	16A resistive	3600W	1000W (28x36W)	1000W (28x36W tot. 140 µF)	35 x 7W 25 x 23W

**DEVICE DESCRIPTION**

The timer switch is ideal for lighting circuits that need to be switched off automatically after a set time (adjustable from 30 seconds to 20 minutes). The lights may be switched on for up to 45 minutes which is useful, for example, to clean the stairwell.

One important feature of the device is the intelligent relay command of the "zero crossing" relay which optimises the enabling and disabling of the load, increasing the life time of the relay.

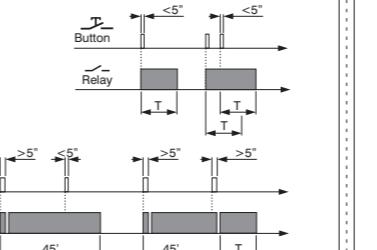
LED SIGNALS (LED on front ○-○)

Relay ON	Relay OFF
● blinking	● slow blinking

Important:
the switched off LED means the device is not powered.
Note:
during timing trimmer setting, if the device is in the Relay ON, position the led blinks fast.

DESCRIPTION OF THE OPERATING MODES**Timed, resettable relay with stair cleaning function**

Briefly press one of the stair buttons to switch on the light for the timeset; at any time it is possible to start a new cycle by pressing one of the buttons (for less than 5 seconds) again.

**Additional "stair cleaning" function**

If one of the buttons is pressed for 5 sec. a switch-on cycle of 45 minutes is activated (non resettable). The function may be disabled before the time is up by pressing and holding down one of the buttons for 5 seconds; the light will switch off when the set cycle is complete.

Note: the enabling and disabling of the function is signalled by the light briefly switching off.

ELECTRICAL CONNECTION

Important:
the installation and electrical connections of devices and equipment must be performed by qualified personnel in conformity with current standards and regulations.

(Automatic recognition of 3 or 4 conductors)
Sottotetti o piano interrato
Altri piani

WARNING: in case of particularly reactive loads (e.g. fluorescent or HID or electronic lamps, etc.) or with a cos φ value lower than indicated in the technical data, the relay could suffer damage. It is advisable in such instances to use a suitably rated external or solenoid switch.

Other floors
3rd floor
2nd floor
1st floor
Attics or basements
Other floors
3rd floor
2nd floor
1st floor

Note: if some LED lights do not switch on, reconnect them by reversing the polarity.

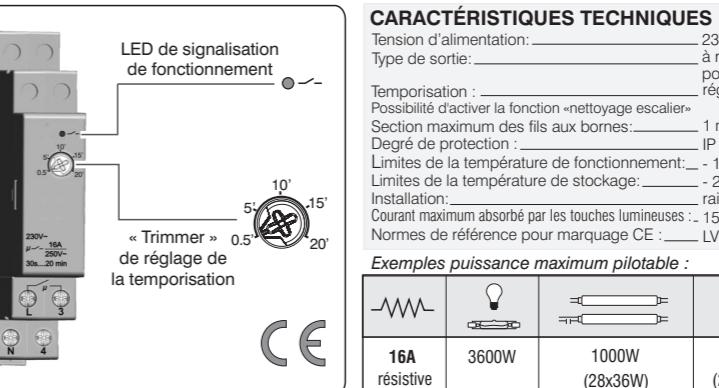
The manufacturer does not assume any responsibility concerning the use of the products, which must comply to particular environmental and/or installation standards.

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per quanto concerne l'impiego di prodotti che debbano seguire particolari norme di ambiente e/o installazione.

Le constructeur n'assume aucune responsabilité quant à l'usage des produits devant respecter des normes particulières en matière d'environnement et/ou d'installation.

IMPORTANT: each time the timer switch is electrically powered, it runs an operating test, the duration of which corresponds to the time set by the timing adjustment trimmer.

The manufacturer reserves the right to introduce any modification without prior notice.

FR MINUTERIE POUR L'ECLAIRAGE D'ESCALIERS - 1 DIN**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Tension d'alimentation: 230V~ +/- 10%, 50 Hz
Type de sortie: à relais avec un contact unipolaire NO polarisé 16A / 250V~ réglable entre 30 secondes et 20 minutes
Temporisation : Possibilité d'activer la fonction «nettoyage escalier»
Section maximum des fils aux bornes: 1 mm² ~ 6 mm²
Degré de protection : IP 20
Limites de la température de fonctionnement: - 10 °C ~ +55 °C
Limites de la température de stockage: - 20 °C ~ +65 °C
Installation: rail DIN
Courant maximum absorbé par les touches lumineuses: 150 mA avec protection de surcharge
Normes de référence pour marquage CE : LVD/EMC EN60669-2-3 EN60669-2-1
Exemples puissance maximum pilotable :

	16A résistive	3600W	1000W (28x36W)	1000W (28x36W tot. 140 µF)	35 x 7W 25 x 23W

**DESCRIPTION DE L'APPAREIL**

La minuterie convient pour les installations d'éclairage nécessitant une extinction automatique après un laps de temps prédefini (réglable de 30 secondes à 20 minutes).

Possibilité d'allumer les lumières jusqu'à 45 minutes par exemple pour le nettoyage de l'escalier.

Une caractéristique importante du dispositif est le pilotage intelligent du relais "zero crossing" qui optimise l'activation et la désactivation de la charge en augmentant la durée du relais.

SIGNALISATIONS LUMINEUSES (LED sur façade ○-○)

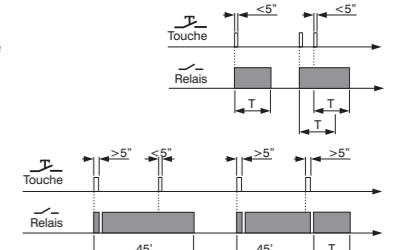
Relais ON	Relais OFF
● clignotant	● clignotant lent

Important:
la LED éteinte signale que le dispositif n'est pas alimenté

Remarque:
durant le réglage du timer, si le dispositif est en condition de Relais ON, la LED clignote rapidement.

DESCRIPTION DE LA MODALITÉ DE FONCTIONNEMENT**Relais temporisé réamorçable avec fonction nettoyage escalier**

En appuyant brièvement sur l'un des boutons des escaliers la lumière s'allume pour le temps programmé ; il est possible, à tout moment, de faire recommencer un nouveau cycle en maintenant l'un des boutons pressé durant 5 s ; la lumière s'éteindra une fois le cycle programmé terminé.

**Fonction supplémentaire "nettoyage escalier"**

En maintenant l'un des boutons pressé pendant 5 s, un cycle d'allumage (non réamorçable) de 45 minutes s'active. La fonction peut être désactivée avant son terme en maintenant l'un des boutons pressé durant 5 s ; la lumière s'éteindra une fois le cycle programmé terminé.

Remarque : activation et désactivation de la fonction sont signalées par une brève extinction de la lumière.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES**Important :**

l'installation et le raccordement électrique des dispositifs et des appareils doivent être effectués par du personnel qualifié et être conformes aux normes et aux réglementations en vigueur.

(Reconnaisance automatique de 3 ou 4 conducteurs)
Autres étages
3^{me} étage
2^{me} étage
1^{re} étage
Greniers ou sous-sols
Autres étages

ATTENTION : en cas de charge particulièrement réactive (ex. lampes à décharge, tubes fluorescents, lampes électroniques, etc.) ou ayant un cos φ plus faible que ceux indiqués dans les spécifications techniques, le relais pourrait se détériorer. Dans ce cas, prévoir l'utilisation d'un relais extérieur ou d'un télérupteur ayant des caractéristiques adéquates.

Remarque : si certains boutons lumineux à LED ne s'allument pas, les reconnecter en inversant la polarité.

Le constructeur n'assume aucune responsabilité quant à l'usage des produits devant respecter des normes particulières en matière d'environnement et/ou d'installation.

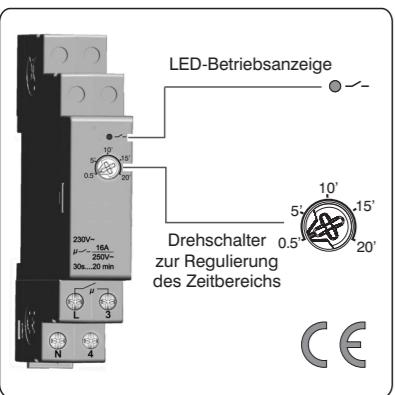
Le constructeur se réserve le droit d'apporter, sans préavis, toute modification nécessaires.

IMPORTANT: chaque fois que l'interrupteur temporisé est alimenté électriquement, il effectue un test de fonctionnement dont la durée correspond au temps programmé avec le trimmer de réglage temporaire.

IMPORTANT: lorsque l'interrupteur temporisé est alimenté électriquement, il effectue un test de fonctionnement dont la durée correspond au temps programmé avec le trimmer de réglage temporaire.

Le constructeur se réserve le droit d'apporter, sans préavis, toute modification nécessaires.

DE PE - DEITNN009 10/13 ZEITSCHALTER FÜR TREPPENLICHT - 1 DIN



TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung: 230V~ +/- 10% 50 Hz
Ausgang: Relais mit eipoligem Schließerkontakt polarisiert 16A / 250V~
Nachlaufzeit: die Dauer lässt sich zwischen 30 Sek. und 20 Minuten einstellen
Möglichkeit zur Aktivierung der Funktion «Treppenreinigung»
Kabelquerschnitt für Klemmen: 1 mm² bis 6 mm²
Schutzart: IP 20
Betriebstemperatur: -10 °C bis +55 °C
Lagerungstemperatur: -20 °C bis +65 °C
Installation: auf DIN-Schiene
Max. Stromaufnahme der Leuchtschalter: 150 mA mit Überlastungsschutz
Referenznormen für CE - Zeichen: LVD/EMC EN60669-2-3 EN60669-2-1

Beispiele maximaler steuerbarer Leistung:

16A Ohmsch	3600W	1000W (28x36W)	1000W (28x36W tot. 140 µF)	35 x 7W 25 x 23W



LEISTUNGSANGABEN

Der Zeitschalter eignet sich für Beleuchtungsanlagen, die nach einer vorgegebenen Zeit (zwischen 30 Sekunden und 20 Minuten einstellbar) automatisch ausgeschaltet sind.

Es besteht die Möglichkeit, das Licht bis zu 45 Minuten lang brennen zu lassen, etwa für die Reinigung des Treppenhauses.

Eine wichtige Eigenschaft des Gerätes ist die intelligente Relaissteuerung „zero crossing“, die die Aktivierung und Deaktivierung der Last optimiert und so die Lebensdauer des Relais erhöht.

LEUCHTANZEIGEN (LED an der Vorderseite ○-○)

Ausgang EIN	Ausgang AUS

Wichtig:
Ist die LED aus, ist das Gerät nicht mit Strom versorgt.

Hinweis: wenn sich das Gerät während der Einstellung des Potentiometers zur Zeiteinstellung, im Status Relais ON befindet, blinkt die LED schnell.

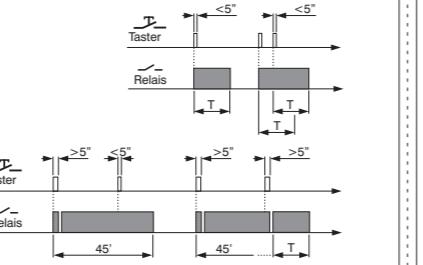
BESCHREIBUNG DER BETRIEBSMODI

Zurücksetzbares zeitgeschaltetes Relais mit "Funktion Treppenreinigung"

Durch kurzes Drücken einer der Tasten des Treppenlichts geht das Licht für die eingestellte Zeit an; zu jedem beliebigen Zeitpunkt ist es möglich, einen neuen Zyklus zu beginnen, indem eine der Tasten (für weniger als 5 Sekunden) erneut gedrückt wird.

Zusatzfunktion „Treppenreinigung“

Indem eine der Tasten mindestens 5 s lang gedrückt gehalten wird, wird ein (nicht zurücksetzbares) Zyklus von **45 Minuten** aktiviert.
Die Funktion kann vor Ablauf des Zyklus deaktiviert werden, indem eine der Tasten erneut für 5 s gedrückt wird; das Licht geht am Ende des eingestellten Zyklus aus.
Hinweis: die Aktivierung und Deaktivierung der Funktion werden durch kurzes Abschalten des Lichtes angezeigt.



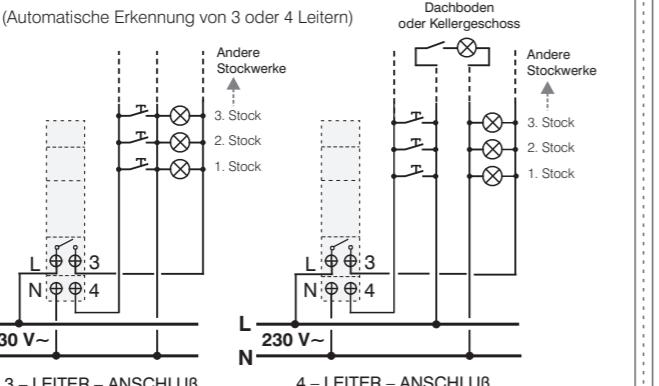
STROMANSCHLUSS

Wichtig:
die Installation und der Stromanschluss der Geräte müssen von qualifiziertem Fachpersonal gemäß den einschlägigen Vorschriften und gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt werden.

ACHTUNG: im Falle einer besonders reaktiven Last (z.B. Entladungs-, Leuchstoff-, elektronische Lampen usw.) oder mit niedrigeren cosφ-Werten als in den technischen Daten angegeben, könnte das Relais beschädigt werden. In diesen Fällen muss ein externes Relais oder ein Fernschalter mit angemessenen Eigenschaften benutzt werden.

Hinweis: Sollten einige LED-Leuchttasten nicht angehen, ihre Polari täten vertauschen und sie neu anschließen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für die Verwendung von Produkten, für die besondere Umgebungs- und/oder Installationsbedingungen erfüllt werden müssen.



WICHTIG: immer dann, wenn der Zeitschalter mit Strom versorgt wird, führt er einen Betriebstest durch, dessen Dauer der Zeit entspricht, die mit dem Potentiometer zur Zeiteinstellung eingestellt ist.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, notwendige technische Änderungen ohne Vorankündigung vorzunehmen.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

O fabricante reserva-se a faculdade de aplicar todas as alterações técnicas e de fabrico julgadas necessárias não sendo necessário o cumprimento de algum aviso prévio.